

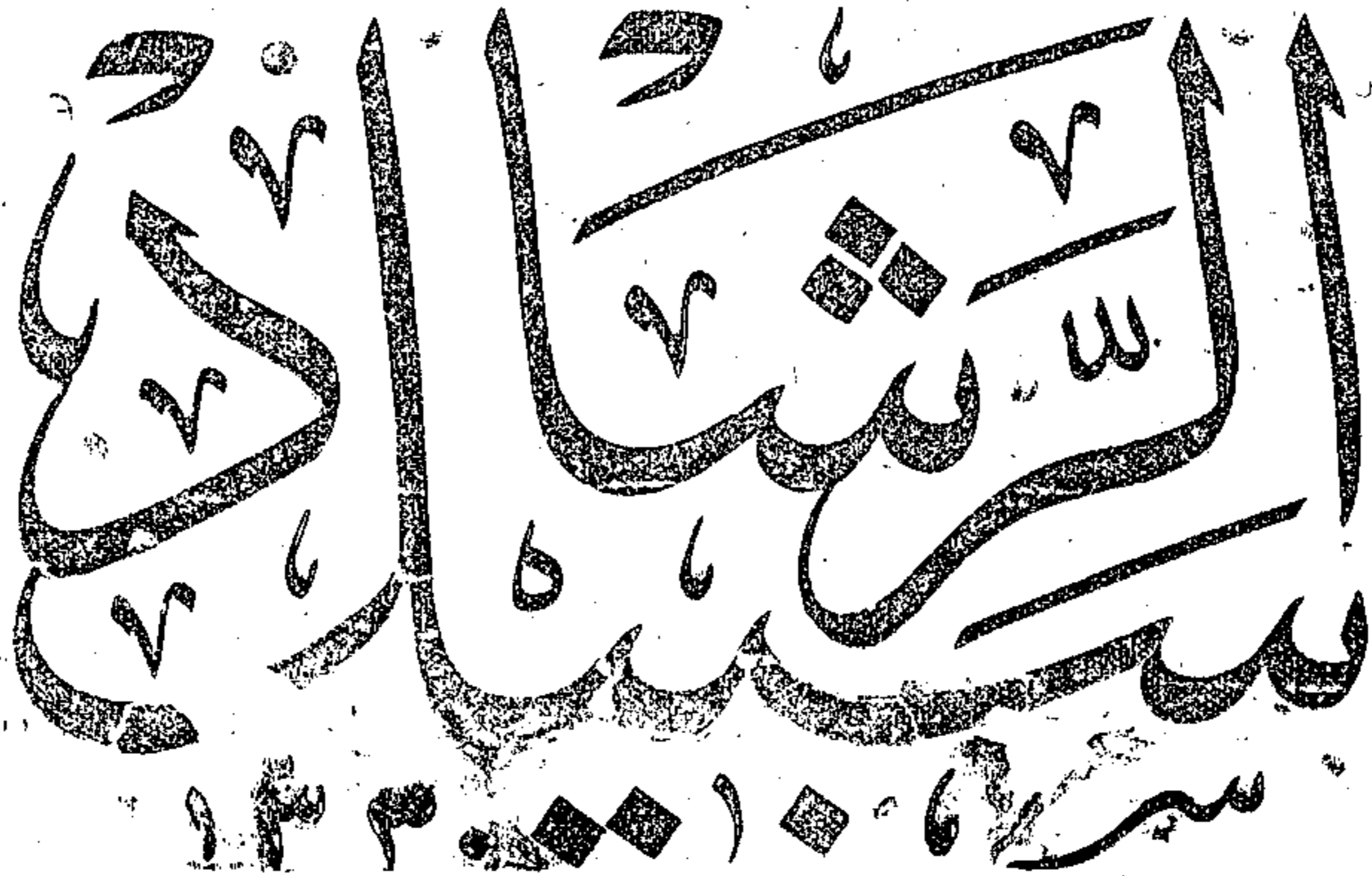
اخطارات

آدرس تبدیلیانده آریجه بش
غروش کوندر لیدر

مکتوبلرک امضالری واضح
واوقوناقلی اولسی و آبونہ صرہ
نوسوسنی محتوی بولنسی لازمدر.

ممالک اجنبیه ایچون آبونہ
اولانلرک آدرس لرینگ فرانسز
جهده یازلسی رجا اولنور.

پاره کوتهدر لیدکی زمانه به دایر
اولدیغنک واضحاً بیلدیرلسی
رجا اولنور.



آبونہ شرائطی
داخلي، خارجی هریر ایچون
سنه لکی (۲۵۰)، آتی آیان
(۱۳۰) غروشدر.

نسخه سی غروش،
سنه لکی ۵۲ نسخه در.

اداره خانه
باب عالی جاده سنده دائره مخصوصه
اخطارات

آبونہ بدلی بیلیندر
مسئله موافق آثار مع المادویه
قبول اولنور. درج ایلندن
یازیلر احاده اولونماز

دینی، فلسفی، علمی، ادبی هفتعلق مجموعه اسلامیه در

باش محرر صاحب و مدیر مسئول

اشرف ارباب

محمد هاکف

والله یهدی من یشاء الی صراط مستقیم

اتبعون اهدکم سبیل الرشاد

صدمه به او خرازی . بصورتی که دین مبینک امرایندیکی طریق استقامتدن
تباهد اولندی .

حضرت قرآن ایسه کندی صراطی اوزرینه قائم و پایدار قالدی .
چونکه (انانحن نزلنا الذکر وانالهم لحافظون) آیت کریمه سنده بیان
بیورلیدی وجه ایله حفظ الهی ایله مصوندر .

فتنه مبحوثه نیک تأثیرات مستولیه سندن اولوق اوزره ناس ، دینک
تعیین ایندیکی حدوددن انحراف ایندی ، اونی دوشونمیه رکه امدی
وادیسنه قویولدی ، حتمنده بر حکم شرعی لاحق اولمدن و بر دلیل
قطعی به استناد ایندیلمدن خایفه فولدی . شو حال ایسه قبلرنده
ایمان تمرکز ایمینلرک هوای فتنه ساینلرینک عقل ایله ملاحظه ایندیکنی
افکار طامه به برکشدردی . دینده حق معروفی بکنلرک غضبی کتدیجه
غایانه کلدی ، فطرة نجیب و دینه حرفیاً صادق اولنلره تسلطه ، اولنلره
دفع شرلرینه کیریشدیلر . شوا سببیدن دولای احوال هیچ بوجه ایله
آرزو اولنمیان برطرزده جریان باشلادی .

مترجمی: حسین مظهر

شیخ محمد عبده

شعر:

تخمیس

مظنه کرامدن قوش اطهلی مرحوم شیخ ابراهیم افندی
حضرت لرینک مشهور بر نشیده عارفانه لریدرگ از میر مولی مخانمی سجاده
نشینی رشادتلو شیخ نورالدین افندی طرفندن تخمیس ایدلش اولغله
تبرکا درج ایدلشدر :

عشق ایله سرمست اولان درویش سامان ایسته من
واصل جانان اولان سیرکستان ایسته من
بتلکی ترک ایلینلر شهرت و شان ایسته من

وجه یاره دوش اولان مالمده سیران ایسته من
جانی جانانه تسلیم ایلین جان ایسته من

هستی موهومی توحید ایله هدم ایلین
نفسنی چله نادیب ایلیموب نرم ایلین
سوی حقه صورت جدیدده غم ایلین

بو مسافرخانه قایلکن فهم ایلین
خانه قلبنده حقدن غیرمی مهمان ایسته من

جذب ایدر حق کذبینه لایق اولان عاشقلمی
رؤیت دیدارینه شایان کورر صادقلمی
سیر فی الله ایت ده کورر مجنونلمی ، وامقلرمی

جنت ایچره طامودن قورقاز خدا عاشقلمی
حق بودر ارباب عشق جنات و غلمان ایسته من

قصر الفانی آثار واقف اولان لب الله
دیده حق بین ایله ایلر نظر هر جاب
آشنای قلب اولان رغبت ایدرمی قابله

کرچه ظاهر علمتکده نفی وارذر طالبه
ایک اسراره ابرنلر سوری عرفان ایسته من

داخل اولوق ایسته من ارباب عشقک بزمنه
وارلنک ایجا ایدر پروانه وش حق شمعنه
التفات ایتمز جهانک ذوق کرما کرمنه

«ارجی» آوازی ایدرمی مرغ جانم سمعنه
بقرار اولدی آنکچون ورد خندان ایسته من

روحه اخلاص ایله بر قامتیه انحراف ایچون
ال آچوب ایله دعا الله صدقکله بتون
قبرمه حرمتکله کل وضع خشوعکله کورون

ماسوی الهدن مجرد اولدی ابراهیم بوکون
وارینی دلداره ویردی وصل هجران ایسته من

ملکتمه کیندیکنده و کیدوب کلرکن:

۴ «کیریم زنگین اولدی»

آزاجقده فصاللق اولسونمی ؟ (سینه) لرک هر دور لوسنک بک
بول بولوندی زمانده اولدیتمز کبی ، (سوء ظن) لرکده چوق
طاشقین اولدی زمانده یز . هر کس بر برینه قارش طاش آتوب ،
زیفوس آتوب طور یور . نه اولور ، بر قشیق ده بز مایخوشلانام !
کویلی زنگین اولادیسه ، کیم زنگین اولدی . . . کویلی کوردیکن
صوکره ، بویلهجه صوروب کل یوردم . بره قارشیمه چیقدی ، «کویلی بی
بیلمم اما ، شهرلی وهله استانبوللی زنگین اولدی » دیدی .

طانیدم . کندیسنی اولکی سنلر اسکی شهرده ، ماغنیساده ، کچن سنه
از میرده عسکر قیافتی ایچنده کورمشدم . بودفعهده منمننده قاتار حرکت ایدرکن
کوروندی . خاطر لایبورم ، وقتیه بر جامعه او قوردی ، قابلا مؤذن
ایدی ده . خبر ویردی ، اون سنه هر ، او طرفلرده ایشده زنگین
بر طولله اوله نیش ایش . شمندی باندیرمه به طوغرو کیدبور . . .
سویله دیکنه کوره ، عسکر اولوب براق زمان قافقاسده ، هر افده
طولاشد یقندن صوکره ایرانده قصر شیرینه قادار کیتمش ، اورالده
عقانی باشنه آلوب هر شهنگ طلسمنی بولمش . . . اک صوکره غیر مسلح
چیقوب ، قافقاسی استانبوله آتمش . . . ضابط یاننده ، ارزاق باشنده ،
آبباراوستنده ایشلر یامش . سفر برک دوام ایدوبده بر کره ضابطده
اولاجق اولورسه بک چوق ایشلر کوره جک ا دیدیکنه باقیلرسه
(داهیان) پروژلری وار . . .

آکلام ، سابق مؤذن حافظ (م) ، یالکز عسکر قیافتی کیمکه
قالامش ، تپدن طیرناغه ، سورتدن سیرته دیکشمش ، بوزولمش .
زعمنجه هر شبی « آکلایور ، هر شبی کور یور ، یور یور ، کونو
کور یور ، کونو یور یور . هله دیکرمی صاقالی بر طرف ایدوب ،
کندی تمبیرله ، (مطروش) اولدیقندن صوکره جکه زیاده خفیله مش ،
سویله یور ؛ عسکر کبی سویله یور ، سیاسی کبی سویله یور . قلندر کبی ،
بکتاشی کبی ، فارماسون کبی ، آنارشیت کبی سویله یور . حتی بولمیرلری

یکرمی دقیقه ده اوچر بشر کره تکرار ایدوب سوپله دی . حاصلی ، پرواسز ، حیا سز ، دین سز ، ناموس سز برشی اولمش ا هر شیدن چاقوب آتوب طوتارکن ، شرق ملتاری آراسنده جنت وجهنم اعتقادینک مهم رولار (۶) اوینادینغی بیاه سوپله دی . بونی ایرانده بالذات تحقیق ده ایتمشی

ابتدا بر آرزوم ، نه خلط ایدر ، بویوباز ؟ دیدم . لکن عقلمجه ، بونی ده برکار صابوب یادکاری آکلامه قویولدم . او . . . براوو حافظ اسن برشیلر اولمشسک ! دیدم . آچیلدیقجه آچیلدی ، آچیلدیقجه کابالی فاله جق برطرفی آچدی . آکلاندی که : حرب بر فرصت ایتمش . . . یوندن هرکس قابلیتته کوره استفاده ایدرمش . . . بودفمه ده بالطبع بویله اولوب عقله کارلی جیقش . . . کوزی آجیق شهریلر و بالخاصه ، ایرماغک بوقاری باشنده بولونان ، استانبوللیلر قازانمش . کندیمی بیله ، بر چوروک نفرکن ، بر آرز عقل و طوقوز صاری لیرا قوتیه اوچ دوقتوری آلی آی آووی ایچنده طوعش ، بوسایه ده بر قاج بیسک لیرا ایدینمش . . . غرب فیلوزوفلری دیرلرمش که . . .

حافظ آزیتمشدی . سوزینی کسدم ، دیدم : « کیم اونلر ؟ طانیشر . . . میسکنز اونلرله ؟ سن ، غرب فیلسوفلرینی بیلنلرله بیراقده ، کیم زنکین اولدی ؟ اونی سوپله ا بونی نهدن آکلادک ؟ اونی آکلادک ؟ بر آرز بوزولدی . بوزولقله برابر عارسزانه ووروب دوام ایتمدی : « بن اوچ سنه ایچنده ، باندیرمه ده ، صومعه ده ، از میرده چوقوشی کوردم . هله استانبولده پک چوقوشی اوکره ندیم . آکلادینغه کوره ، پک چوق دولایلر دوندی ، هله استانبول پکی چوق زنکین اولدی . « صانک سز کورمدیکزمی ، قالدیریلرده ، اک بهالی ، اک ظریف قوستوملرله ، الهه آلتون صابیل باستون ، بارماقلرده پیرلاطه یوزوک ، اندام کوسته روب کزن بکلری . . . تانغو چارشغه ویاپله رینه بوروتوب کودره ویا سوزمه اییک قول الدیوه نلر ایچنده کی آلرده مزین مانشون و پورتمن ، طاووس کیم ، ککک کیم ، پیاسه ایدن خانلری . . . ضابط حالنده ، یا که مسکرلکنی قولایانه باندیرمش سیویل بکلر وار که اونک ، یاغک ، شکرک آغی ویا زهر بهاسنی بولدینی شوزمانده فورونلرله باقللوا پیشیرتورلر . . . مخدرات اسلامیه وار که استانبولدن پک اوغلنه آتلابوب توقادلیان کیم یرلرده ، همده رمضان کونلرنده ، طوکدورمه بیورلر . . .

« استانبولده ، لاستیک تکرلکی آرابلر طانی طانی قایوب کیدور . فیل کیم او قومویله آجی آجی ایصلقلر جالوب هوپ هوپ اوچیور . . . بر قهوه بش غروشه جیقده ، برطعام بش لیرا طوتیور . بویله ایکن ینه قازینولرده اوتور بورلر ، لوقالطه لرده بیورلر . اونده ایسه ، آکلنجه لر ، سینه مالر ، تیارولر بر برینه ایستیف لا قازانلق پک یوان دکلمدی ، لکن اوزامشدی . شارلاناک

تکرار اینی چکوب سوزینی کسدم ، دیدم : « بونلر ، وارسه بیله ، کوپوک ویا پوصه قیلندن مستننا شیلر ، سفیهلر ، موقت ونادر وار اقلر . . . بویله آزلنک حالسه باغوب ده عموم اوزرینه حکم ایتمک اولورمی ؟ یتیشیر حافظ ، یتیشیر

حافظ یوزمه باقوب ، « یا ؟ دیدی ، « یا اصناف . . . اصناف ده قولای بولدی . . . بشه آلدینغی زحمتسزجه اونه ، اون بشه صاتیور . قازانیورلر که بونلردن بری ، بردفمه ده دورت اوقه شکر بردن آلوب ، اون اوچ کاغدی جزؤ دانندن صایویرمش ، صوردیقلرنده « نه یابیم ، شکر سز یابایورم ! « دیمشدر ا

« باحماللر ؟ . . . اونلرده کونده بر قاج لیرایی بکنمبور . اونلرک نه حالده اولدقلرینی کیتبه لیده ، کیجه لری شاملی طانیلیجیده کورمه لی . آباق اصنافندن بالیقچیلرک بورونلری قالقان بالینی اولدی . ناصیل اولماز که قرق بارالق طوریق سکمان غروشی بولدی . یالین آباق غزته صاتیجیلری بیله غروشی پشین آلمادیقجه غزته ویرمبور . بقال . ماناو ، هیسی بر برینه اویدی .

« بوغچه جی کاریلر عنقا بزرگان اولدی . بن بیت بازارنده بونلردن برینی کوردم که قولنده ، باموق ، یوک ، کتن ، اییک ، نه ایسه ، بر قوجاق پاچاورا ایله طولاشیوردی ، « بش یوز لیران آشاخی ویرم . « دیوب آباق باصیوردی . بونلرکده اوراده اون بشر غروشدن طاباق طاباق اوستنه محلی بیدیکلرینی کورمین قالدیمی ، بیلمم که ؟ « آرتیق ، بر بارداق صو بر غروشن ، بر سلام بر لیرا ، بر کلام یوز لیرا

« یارا اولماسه ، زنکین اولماسه لر بویله اولورمی ؟ « استانبول هانکی ممدنی ایشله تیورسه ایغله توب زنکین اولمشدره . استانبولده صوکره ازمیرکی استانبولالانان شهرلرده هپ بویله در . کویله کلنجه ، شفق سوکره ده ، اورالرده ایشک سر لرینه آماختار اویدور انلر بولونسه کر کدر . «

اگر ، فی الحقیقه شهرلی و استانبولی زنکین اولمش ایسه ، اگر بونی کوسترن علانلر و دیلر بوزمه کاکلر ، بوسفاهنلر ، بومبدر . لکلر ایسه ، بودورلو زنکینلکک نهایت برکون صکره تبه ناقلاقی کلوب زوکورتلکه دونه جکی ، بودورلو زنکینک نهایت برکون صوکره یوز اوستی دوشوب دیلنجی اوله جنی شبه سزدر .

اسپارطلی حتی

نهدن برلشه میورز ؟

برلشه میورز ، چونکه افراه ملت آره سنده اک قوی ، اک طبیی و مؤثر واسطه اتحاد و وفاق اولان اسلامیت فکری دوچار ضعف اولمشدر . . .